



https://www.go-to-the-future.eu/Modules/fiches/images/logo-pdf.jpg

Image not found

Claude Alranq (Claude Alranq) <https://www.go-to-the-future.eu/Modules/fiches/images/logo-pdf.jpg>

# Le théâtre occitan

15 - Arts - Littérature, cinéma

## Un peu d'histoire

**Riche de plus de mille cinq cents œuvres, de la Gascogne à la Provence, le théâtre occitan, héritier des troubadours, jongleurs et des théâtres populaires, a connu des périodes sombres mais aussi des formes de renaissance.**

Depuis le Moyen-Age, le théâtre est un moyen d'expression très dynamique **facilitant la transmission et l'apprentissage de la langue d'Oc**. Comme tout spectacle vivant, il véhicule **un patrimoine, une histoire locale, une mémoire collective** et se réinvente constamment au contact de ses spectateurs.

D'inspiration religieuse, **le théâtre quitte le sacré** (fin XIIIe-XIVe Siècle).

Aujourd'hui, les pastorales\* (ou crèches vivantes) très célèbres en Provence mais aussi au Pays Basque (la Pastorale Souletine) et plus largement en Gascogne (Les pastorales de Nadau), en sont des manifestations modernes.

**Dès le XV<sup>e</sup> siècle**, les genres comiques comme les farces\* se développent très vite. **Considérée comme la langue du peuple** en opposition avec le français, l'occitan trouvera son public dans le théâtre devenu populaire, profane, qui parle à tous et en tout lieu. **C'est un espace de parole sur l'actualité souvent montrée avec humour, voire dérision.**

---

## Les formes de théâtre

Des formes plus anciennes : **les miracles et jeux, les noëls, les pastorales, les farces, les galéjades\*** notamment en passant par les tragédies, les comédies jusqu'aux formes plus modernes : **les opéras** ponctués de voix occitanes, **le théâtre radiophonique** (avec **Catinou et Jacouti** créés par Charles Mouly ou André Jacques Boussac au XX<sup>e</sup> siècle), **le café-théâtre ou brèves de comptoirs, l'art clownesque, le théâtre d'ombre....**

Très souvent lié à la chanson et à la musique, il est associé à la fête et au défoulement.

---

## Les lieux de représentations théâtrales

**Du spectacle itinérant en plein air ou de rue, en passant par les fêtes, carnivals, festivals, les visites théâtralisées de sites, de la salle des fêtes communale au théâtre institutionnel sans oublier la salle de classe ou les ateliers de sensibilisation pour adultes et enfants.** L'art de la scène est aussi chez le **conteur** qui, accompagné d'un musicien, perpétue et renouvelle les veillées traditionnelles.

---

## La langue et le répertoire

Au fil des siècles, **les ecclésiastiques** ont joué un rôle très important dans l'écriture, la collecte et la transmission des textes en occitan, parmi eux les gascons : **Honoré Dambielle, Fernand Sarran ou Césaire Daugé**. La langue apparaît différemment dans le répertoire : des **adaptations** en occitan de nombreux auteurs de l'écriture théâtrale mondiale, comme W. Shakespeare, F. García Lorca, A. Tchekhov mais aussi des auteurs français classiques ou plus contemporains.

Parmi elles, l'adaptation par Maurice Andrieu de la pièce de Molière : **Le Médecin malgré lui** : «**Lo Mètge per força** » en 1980 ; des **versions bilingues** (français / occitan); des **créations originales** écrites en occitan et traduites ensuite en français ou en espagnol comme pour le texte d'Yves Rouquette : **Les aventures de Nasr-Eddin** en 2003.

---

## Le théâtre occitan contemporain

**Après 1945, grâce à l'Occitanisme\*, le théâtre évolue.** A partir des années 70, certaines troupes se professionnalisent et proposent largement à un public d'enfants ou d'adultes, un répertoire très varié mêlant histoire, textes classiques et création. Parmi elles, citons : **Le Théâtre de la Carrière** fondé par Claude Alranq, personnalité incontournable et engagée, **La Rampe-Tio** et ses co-fondateurs, Jean-Louis Blénet et Bruno Cécillon, **La Compagnie Gargamelle** et Anne Clément, **Le Centre Dramatique Occitan** voulu par André Neyton, **La Comedia Occitana Tolzana** et Maurice Andrieu et **la Comedia dell-Oc** fondée par Bernard Cauhapé. Au départ, expression militante d'une langue minoritaire, le théâtre d'Oc va s'ouvrir sur le monde. De nombreux auteurs et personnalités s'engagent pour la reconnaissance de la langue, parmi eux : **Max Rouquette, Leon Cordes, André Benedetto, Robert Lafont, Yves Rouquette, Bernard Manciet, Jean Durozier ou Léon Géry**.

Parallèlement, de nombreuses troupes de comédiens amateurs, des associations ainsi que des groupes de scolaires continuent à transmettre ce patrimoine, devant un public nombreux, parlant occitan ou pas, au cœur de l'Occitanie ou au-delà.

Le théâtre occitan est donc multiple, évoquant à la fois la mémoire de son pays et s'inscrivant dans la modernité : la langue devient un vrai espace de liberté où se rencontrent le monde contemporain et une civilisation millénaire.

---

[http://www.univ-montp3.fr/uoh/occitan/une\\_litterature/co/module\\_Occitan-litterature.html](http://www.univ-montp3.fr/uoh/occitan/une_litterature/co/module_Occitan-litterature.html)

<http://fabrica.occitanica.eu/>

## Frise chronologique

### Frise

Image not found

[https://www.go-to-the-future.eu/Fichiers/frises/11171015.theatreoccitan\\_fr.png](https://www.go-to-the-future.eu/Fichiers/frises/11171015.theatreoccitan_fr.png)

## Lexique

### La pastorale

- en Provence, c'est une pièce, chantée et parlée qui est jouée durant les fêtes de Noël dont le sujet est la Nativité. - proche des Pyrénées, c'est une pièce chantée sur un thème religieux ou historique, interprétée par les habitants du village. - dans le Béarn, la pastorale fait partie de la tradition orale et théâtrale et retrace l'histoire locale.

### La farce

genre théâtral qui a pour but de faire rire au moyen d'un comique grossier.

### La galéjade

plaisanterie provençale reposant sur une histoire inventée ayant pour but de tromper.

### L'occitanisme

action menée depuis le XIXe siècle pour promouvoir la langue, la culture et l'identité occitanes.

## Questions

1. Depuis quand peut-on parler véritablement de théâtre occitan ?
2. Cite deux formes anciennes et deux formes modernes de ce théâtre.
3. Le théâtre occitan ne peut se jouer que dans une salle : vrai ou faux ? Justifie ta réponse.
4. Comment la langue occitane apparaît-elle dans le répertoire ?
5. Comment a évolué ce théâtre depuis un peu plus de quarante ans ?

## Activités

Image not found

[https://www.go-to-the-future.eu/Fichiers/vignettes/152149jeu-fran+ais\\_page\\_1.jpg](https://www.go-to-the-future.eu/Fichiers/vignettes/152149jeu-fran+ais_page_1.jpg)



Inscris dans la grille les noms qui correspondent aux définitions. Liste des mots à chercher dans le dictionnaire si besoin :

QUIPROQUO / DIDASCALIE / DECOR / DIALOGUE / METTEUR EN SCENE / COMEDIE / ACTE / COSTUME /

Image not found

<https://www.go-to-the-future.eu/Modules/fiches/images/footer-pdf.png>

